

## Saludo

**Nurse: Good afternoon, Mrs. Sanchez. My name is Lucía, and I'll be your nurse today. How are you?**

Buenas tardes, señora Sánchez, mi nombre es Lucía, voy a ser su enfermera hoy. ¿Cómo está usted?

**Patient: I'm fine, thank you.**

Estoy bien, gracias.

**Nurse: Today, I'm going to perform a complete physical exam. Is that okay with you?**

El día de hoy voy a realizar un examen físico completo. ¿Está bien con usted?

**Patient: Yes, that's fine.**

Sí, está bien.

**Nurse: I'm going to verify your date of birth and your name. Can you tell me your full name and date of birth?**

Voy a verificar su fecha de nacimiento y su nombre. ¿Puede decirme su fecha de nacimiento y nombre completo?

**Patient: María Angélica Sánchez Delgado. My date of birth is August 15, 1980.**

María Angélica Sánchez Delgado. Mi fecha de nacimiento es quince de agosto de 1980.

**Nurse: Do you prefer María or Mrs. Sanchez?**

¿Prefiere usted María o señora Sánchez?

**Patient: I prefer María.**

Prefiero María.

**Nurse: Very well, María. Please come in and have a seat.**

Muy bien, María. Pase y siéntese, por favor.

**Patient: Thank you.**

Gracias.

**Nurse: Before we continue, I'm going to close the door for privacy and wash my hands.**

Antes de seguir, voy a cerrar la puerta por privacidad y voy a lavarme las manos.

## Orientación

**Nurse: I'm going to ask you a few questions. What day is today?**

Voy a hacerle algunas preguntas. ¿Qué día es hoy?

**Patient: It's Monday, May 3rd.**

Es lunes 3 de mayo.

**Nurse: Who is the president?**

¿Quién es el presidente?

**Patient: Donald Trump.**

**Nurse: Where are you right now?**

¿Dónde está usted en este momento?

**Patient: In the hospital.**

En el hospital.

**Nurse: Can you tell me what we're doing right now?**

¿Puede decirme qué estamos haciendo ahora?

**Patient: A medical exam (physical exam)**

Un examen médico.

**Peso**

**Nurse: Please step on the scale. I need to weigh you. Okay. You weigh 55 kg.**

Súbase a la pesa, báscula. Necesito pesarle. Muy bien. Usted pesa 55 kg.

**Nurse: How tall are you?**

¿Cuánto mide usted? ¿Cuál es su altura?

**Patient: 1.60 meters.**

1 metro 60

**Nurse: According to your height, your BMI (body mass index) is 21,5. Your weight is healthy.**

Según su altura su IMC índice de masa corporal es 21,5. Su peso es saludable.

**Alergias**

**Nurse: Do you have any allergies? Are you allergic to any food or medicine?**

¿Tiene alguna alergia? ¿Es alérgica a algún alimento o medicina?

**Patient: No, not at all.**

No, a nada.

**Presión arterial**

**Nurse: I'm going to take your blood pressure now. Sit in the chair. Sit here, have a seat.**

Voy a revisar, chequear, tomar su presión arterial. Siéntese en la silla. Siéntese aquí, tome asiento.

**Please roll up your shirt sleeve.**

Por favor, súbase la manga de la camisa.

**Extend your arm. Put your arm here, place your arm on the table.**

Estire, extienda el brazo. Ponga su brazo aquí, coloque el brazo en la mesa.

**Rest your elbow on the table. Relax your arm. That's it.**

Apoye el codo sobre la mesa. Relaje el brazo. Eso.

**Now, I'm going to put the cuff on your arm to measure your blood pressure.**

Ahora voy a colocar el brazalete, manguito del tensiómetro para medir su presión, tensión arterial.

**Your systolic pressure is 118, and your diastolic pressure is 78. 118 - 78. That's normal.**

Presión sistólica de 118 y diastólica de 78. 118 con 78. Es normal.

**Saturación de oxígeno**

**Nurse: Now, I'm going to measure your oxygen saturation with the oximeter. Let me see, your hand, please. Open your hand. Extend your fingers. It's 95. It's normal.**

Ahora voy a medir su saturación de oxígeno con el oxímetro. A ver, deme su mano por favor. Abra la mano. Estire los dedos. Es 95. Es normal.

## **Frecuencia respiratoria y pulso**

**Nurse: I'm going to measure your respiratory rate—your breaths per minute. Please breathe normally.**

Voy a medir la frecuencia respiratoria, sus respiraciones por minuto. Respire normalmente.

**Your heart rate is 68, and your respiration rate is 12. Both are normal.**

Sus latidos del corazón son 68 y su respiración 12. Es normal.

## **Temperatura**

**Nurse: Raise your arm, please. I'm going to measure your temperature under your arm. Hold the thermometer there for a few minutes.**

Levante el brazo, por favor. Voy a medir su temperatura debajo de su brazo, en la axila. Sujete el termómetro bajo el brazo unos minutos.

**Now, I'll measure your temperature on your forehead with this tape. Please don't move.**

Ahora voy a medir su temperatura en su frente con esta cinta. Por favor no se mueva.

**Now, I'll use this device to measure your forehead temperature.**

Ahora voy a medir su temperatura en su frente con este aparato.

**Nurse: Open your mouth and lift your tongue. I'll place the thermometer under your tongue. Good. Close your mouth, please.**

Abra la boca, levante la lengua. El termómetro va debajo de la lengua. Bien. Cierre la boca, por favor.

**Nurse: Please get on the exam table, lie down on the exam table. Turn your body to the side, lie on your side. Bend your knee, please.**

Por favor, súbase a la camilla, tumbese en la camilla, acuéstese en la camilla. Gire su cuerpo hacia el lado. Acuéstese de lado. Doble la rodilla, por favor.

## **Piel**

**Nurse: From the areas of your skin that I can see, you don't have any bruises, or anything like that, no sores, no wounds, no suspicious moles.**

En las áreas de su piel que puedo ver, no tiene ningún hematoma, ni moretones, ni nada parecido, ni llagas, ni heridas, ni lunares sospechosos.

Lucía Calvete.  
medicalspanishpro.com

**Nurse: Is there anything that worries you? ¿No? Perfect. We'll check the other areas of your skin during the rest of the exam.**

¿Tiene algo que le preocupe? ¿No? Perfecto. Veremos las demás áreas de la piel cuando hagamos el resto del examen.

## **Columna**

**Nurse: I'm going to check your vertebral column. Please stand up and bend over without bending your knees. Try to touch the tips of your toes with your hands**

Voy a revisar su columna vertebral. Por favor, póngase de pie, agáchese sin doblar las rodillas. Trate de tocar la punta de sus pies con sus manos.